



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

## 81-е пленарное заседание

Понедельник, 10 декабря 2001 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Хан Сын Су ..... (Республика Корея)

*В отсутствие Председателя его место занимает г-н Кумало (Южная Африка), заместитель Председателя.*

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

### Пункт 17 повестки дня (продолжение)

#### Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

##### g) Назначение членов Объединенной инспекционной группы

##### Записка Генерального секретаря (A/56/107)

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Как отмечается в документе A/56/107, Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии предстоит назначить пять человек для заполнения вакансий в Объединенной инспекционной группе, возникающих в результате истечения срока полномочий 31 декабря 2002 года г-на Фатиха Буайяда-Аги (Алжир), г-на Омеро Луиса Эрнандеса Санчеса (Доминиканская Республика), г-на Эдуарда Кудрявцева (Российская Федерация), г-на Франческо Меццалама (Италия) и г-на Халили Исы Отмана (Иордания).

Кроме того, как указывается в документе A/56/107, в соответствии с пунктом 1 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы

Председатель Генеральной Ассамблеи будет проводить консультации с государствами — членами Организации с целью составления списка пяти стран, которым будет предложено выдвинуть кандидатов для назначения в Объединенную инспекционную группу.

После проведения необходимых консультаций с региональными группами я хотел бы сообщить Ассамблее следующую информацию, полученную от председателей региональных групп.

На одну вакансию от Группы африканских государств выдвигаются 6 кандидатов, а именно Камерун, Коморские Острова, Египет, Кения, Маврикий и Объединенная Республика Танзания.

На одно вакантное место от Группы азиатских государств выдвигаются два кандидата — Китай и Ливан.

На одно вакантное место от Группы восточно-европейских государств эта Группа утвердила Российскую Федерацию.

На одно вакантное место от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна данной Группой выдвигается Куба.

На одно вакантное место от Группы западно-европейских и других государств выдвигаются три

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

кандидата: Франция, Швеция и Соединенные Штаты Америки.

Поскольку Группа восточноевропейских государств выдвигает на одно вакантное место одного кандидата, а именно Российскую Федерацию, и Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна также выдвигает на одно место одного кандидата, а именно Кубу, то эти две страны будут включены в список стран, который будет составлен, и правительству Кубы и правительству Российской Федерации будет предложено выдвинуть по одному кандидату для назначения в состав Объединенной инспекционной группы.

С учетом того, что на одно вакантное место Группа африканских государств выдвигает шесть кандидатов, Группа азиатских государств — два кандидата, и Группа западноевропейских и других государств — три кандидата, то для завершения составления списка я хотел бы от имени Председателя Генеральной Ассамблеи в соответствии со сложившейся практикой провести консультации с государствами-членами посредством процедуры проведения тайного консультативного голосования для избрания одной страны из числа африканских государств, одной страны из числа азиатских государств и одной страны от западноевропейских и других государств. Трем избранным странам будет предложено выдвинуть по одному кандидату для назначения в состав Объединенной инспекционной группы.

Несмотря на то, что это консультативное голосование не является выборами, мы будем следовать правилам процедуры Ассамблеи, касающимся проведения выборов.

Если нет возражений, могу ли я считать, что Ассамблея согласна с этой процедурой?

*Решение принимается.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В соответствии со сложившейся практикой страны, получившие большинство голосов и не меньше, чем большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании, будут включены в составляемый список. Включенным в этот список странам будет предложено выдвинуть по одному кандидату для назначения в состав Объединенной инспекционной группы.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также согласна с этой процедурой?

*Решение принимается.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В случае получения кандидатами на оставшуюся вакансию равного числа голосов будет проводиться специальное ограниченное голосование в отношении только тех кандидатов, которые получили равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также согласна с данной процедурой?

*Решение принимается.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить делегатам о том, что сейчас Ассамблея не назначает членов Объединенной инспекционной группы. Она лишь избирает три страны, которым будет предложено выдвинуть своих кандидатов. Поэтому в бюллетене для голосования должно быть вписано не имя кандидата, а название страны.

Сейчас я хотел бы повторить названия шести стран из состава Группы африканских государств, которые желают выдвинуть своего кандидата. Это Камерун, Коморские Острова, Египет, Кения, Маврикий и Объединенная Республика Танзания. Далее я хотел бы указать, что из Группы африканских государств гражданин Буркина-Фасо уже работает в составе Объединенной инспекционной группы. Поэтому название этого государства не должно быть вписано в избирательные бюллетени.

Сейчас я хотел бы повторить названия двух стран из состава Группы азиатских государств, которые желают выдвинуть своего кандидата. Это Китай и Ливан. Я хотел бы указать на то, что из Группы азиатских государств гражданин Японии уже работает в составе Объединенной инспекционной группы. Поэтому название этого государства не должно быть вписано в избирательные бюллетени.

Сейчас я хотел бы повторить названия трех стран из состава Группы западноевропейских и других государств, которые желают выдвинуть своего кандидата. Это Франция, Швеция и Соединенные Штаты Америки. Я хотел бы также указать на то, что из Группы западноевропейских и других государств граждане Австрии и Германии уже работают в составе Объединенной инспекционной груп

пы. Поэтому названия этих двух государств не должны быть вписаны в избирательные бюллетени.

Сейчас Ассамблея приступает к выборам одной страны из числа африканских государств, одной страны из числа азиатских государств и одной страны из западноевропейских и других государств. Каждой из этих трех стран будет предложено выдвинуть по одному кандидату для заполнения вакансий в Объединенной инспекционной группе.

Сейчас мы приступаем к процессу голосования.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами «А», «В» и «С». Я прошу представителей вписать в избирательный бюллетень, помеченный буквой «А» для африканских государств, название одного государства, за которое они желают проголосовать; в бюллетень, помеченный буквой «В» для азиатских государств, название одного государства, за которое они хотят проголосовать; и в бюллетень, помеченный буквой «С» для западноевропейских и других государств, название одного государства, за которое они хотят проголосовать.

Помеченные буквой «А» избирательные бюллетени, содержащие более одного названия государства, будут считаться недействительными. Помеченные буквой «В» избирательные бюллетени, содержащие более одного названия государства, будут считаться недействительными. Помеченные буквой «С» избирательные бюллетени, содержащие более одного названия государства, будут считаться недействительными. Любой избирательный бюллетень, содержащий название государства-члена, которое не принадлежит к соответствующему региону, или содержащий имя человека, будет считаться недействительным.

*По приглашению Исполняющего обязанности Председателя г-н Бартфельд (Аргентина), г-жа Гроллова (Чешская Республика), г-жа Сенте (Венгрия), г-жа Мейдмент (Новая Зеландия) и г-жа Малоло (Тонга) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 10 ч. 30 м. и возобновляется в 11 ч. 50 м.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

*Группа А — государства Африки*

Общее число поданных бюллетеней:	177
Число бюллетеней, признанных недействительными:	3
Число бюллетеней, признанных действительными:	174
Число воздержавшихся:	2
Число участвовавших в голосовании:	172
Требуемое большинство голосов:	87
Число полученных голосов:	
Объединенная Республика Танзания	61
Камерун	41
Кения	34
Маврикий	16
Египет	11
Коморские Острова	9

*Группа В — государства Азии*

Общее число поданных бюллетеней:	177
Число бюллетеней, признанных недействительными:	3
Число бюллетеней, признанных действительными:	174
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	173
Требуемое большинство голосов:	87
Число полученных голосов:	
Китай	114
Ливан	59

*Группа С — западноевропейские и другие государства*

Общее число поданных бюллетеней:	177
Число бюллетеней, признанных недействительными:	6
Число бюллетеней, признанных действительными:	171
Число воздержавшихся:	2
Число участвовавших в голосовании:	169
Требуемое большинство голосов:	85
Число полученных голосов:	
Соединенные Штаты Америки	81
Франция	64
Швеция	24

*Получив требуемое большинство голосов, Китай включается в составляемый список стран.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Поскольку еще остается по одной вакансии для государств Африки и для западноевропейских и других государств, сейчас мы приступим к проведению первого ограниченного голосования. Данный второй тур голосования будет ограниченным: в нем примут участие два государства от Группы африканских государств, которые не были избраны, но которые получили наибольшее число голосов в предыдущих турах голосования, а именно Камерун и Объединенная Республика Танзания, и два государства из Группы западноевропейских и других государств, которые не были избраны, но которые получили наибольшее число голосов в предыдущем туре голосования, а именно Франция и Соединенные Штаты Америки. Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

Прежде чем приступить к процессу голосования, я хотел бы напомнить делегациям о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к процессу голосования. Сейчас будут розданы бюллетени для голосования, помеченные буквами «А» и «С». Я хотел бы попросить представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой «А» и предназначенные для африканских государств, название одного государства, за которое они хотели бы отдать свой голос, и в бюллетени, помеченные буквой «С» и предназначенные для западноевропейских и других государств, название одного государства, за которое они хотели бы отдать свой голос. Бюллетени, помеченные буквой «А», в которых будет значиться название более чем одного государства, и бюллетени, помеченные буквой «С», в которых будет значиться название более чем одного государства, будут объявлены недействительными. Бюллетени, в которых будет значиться название государства, не относящегося к соответствующему региону, или будет значиться имя конкретного лица, будут объявлены недействительными.

*По приглашению Исполняющего обязанности Председателя г-н Бартфельд (Аргентина) г-жа Гроллова (Чешская Республика), г-жа Сенте (Венгрия), г-жа Мейдмент (Новая Зеландия) и г-жа Малоло (Тонга) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 12 ч. 05 м. и возобновляется в 12 ч. 35 м.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

<i>Группа А — государства Африки</i>	
Общее число поданных бюллетеней:	176
Число бюллетеней, признанных недействительными:	2
Число бюллетеней, признанных действительными:	174
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	173
Требуемое большинство голосов:	87
Число полученных голосов:	
Объединенная Республика Танзания	109
Камерун	64

<i>Группа С — западноевропейские и другие государства</i>	
Общее число поданных бюллетеней:	176
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	176
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	176
Требуемое большинство голосов:	89
Число полученных голосов:	
Соединенные Штаты Америки	98
Франция	78

*Получив требуемое большинство голосов и наибольшее число голосов, Объединенная Республика Танзания и Соединенные Штаты Америки включаются в составляемый список стран.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я благодарю делегации за их консультативную и иную помощь и благодарю счетчиков голосов за их помощь.

В соответствии с пунктом 1 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы Китая, Кубе, Российской Федерации, Объединенной Республике Танзании и Соединенным Штатам Америки будет предложено представить имена кандидатов и их биографические данные, свидетельствующие о наличии у них соответствующих знаний и опыта, необходимых для выполнения функций, которые будут на них возложены.

После проведения надлежащих консультаций, как предусмотрено пунктом 2 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, в том числе консультаций с Председателем Экономического и Социального Совета и с Генеральным секретарем в его качестве Председателя Административного комитета по координации, Председатель Генеральной Ассамблеи представит Ассамблее для назначения в состав Объединенной инспекционной группы список обладающих надлежащими — я повторяю, надлежащими — профессиональными качествами кандидатов.

На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения подпункта (g) пункта 17 повестки дня.

### **Пункт 33 повестки дня**

#### **Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения**

##### **Доклад Генерального секретаря (A/56/413)**

##### **Проект резолюции (A/56/L.41)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Греции для представления проекта резолюции A/56/L.41.

**Г-н Гунарис** (Греция) (*говорит по-английски*): Мне выпала честь в своем выступлении представить проект резолюции о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения, представленный Грецией по пункту 33 повестки дня.

Проект резолюции, который мы представляем сегодня без ссылки на главный комитет, находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи в течение многих лет и отражает серьезную обеспокоенность, которую разделяет значительное большинство государств — членов Организации Объединенных Наций. Вопрос о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения в случае их незаконного приобретения обсуждается в докладе Генерального секретаря, содержащемся в документе A/56/413. Его методично поддерживает Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

Я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани, а также Генеральному директору ЮНЕСКО г-ну Коитиро Мацууре за их усилия и просить их продолжать свои усилия. Я хотел бы выразить нашу признательность 22 государствам — членам Межправительственного комитета по содействию возвращению или реституции культурных ценностей странам их происхождения в случае их незаконного приобретения за ценные рекомендации, принятые в этом году под руководством Эфиопии в ходе одиннадцатой сессии Комитета, которая состоялась в Пномпене.

Этот проект резолюции с двухгодичным циклом, который не имеет последствий для бюджета по программам Организации Объединенных Наций, содержит перечень соответствующий конвенций, принятых консенсусом и подписанных многочисленными государствами-членами. В тексте имеется ссылка на Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия, принятую 16 ноября 1972 года Генеральной конференцией ЮНЕСКО. В нем подчеркивается значение Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, которая была принята 14 ноября 1970 года Генеральной конференцией ЮНЕСКО.

Повышение информированности общественности крайне важно для борьбы с незаконной торговлей культурными ценностями. Проект резолюции этого года, в полном соответствии с существующими рабочими методами Организации Объединенных Наций, содействует электронной передаче информации об украденных культурных ценностях и увязывает существующие базы данных, в частности разработанную Международной организацией уголовной полиции, а также идентификационные системы — например, «паспортзацию предметов искусства», разработанную ЮНЕСКО. С учетом этого мы полностью поддерживаем призыв ЮНЕСКО вносить вклады в международный фонд для оказания помощи по эффективному и оперативному

ному возвращению культурных ценностей их создателям.

Греция, являясь хранителем культурного наследия, принадлежащего сейчас всему человечеству, твердо верит в то, что культурное и природное наследие представляет собой ценность, которую надо сохранить на благо всех государств. Будущие поколения повсюду в мире, свободные от травм прошлого, вправе наслаждаться и ценить в полном объеме свое культурное наследие и иметь возможность видеть его там, где оно было создано, с учетом страны его происхождения.

Сейчас эта установка актуальна как никогда. Мы стремимся подчеркнуть значение вопросов диалога, терпимости, взаимопонимания, взаимного уважения и сотрудничества между культурами, религиями и цивилизациями. Это наша ежедневная задача в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций: содействовать этим вопросам, которые объединяют нас, и участвовать в диалоге по тем, которые нас разъединяют. Мы должны держать открытыми каналы связи, делиться информацией, защищать и сохранять культурное наследие и содействовать диалогу между теми, кто пока не участвует нем. Мы живем в одном мире, и ни одна проблема не является сугубо проблемой нашего соседа — это также наша проблема.

Неизменное сотрудничество между государствами-членами, транспарентность информации, открытый обмен мнениями между заинтересованными сторонами и содействие духу диалога — все это жизненно важные элементы при рассмотрении и, надо надеяться, достижении удовлетворительного решения вопроса о возвращении или реституции культурных ценностей странам происхождения.

Я надеюсь, что представленная Ассамблее резолюция отражает динамику этого года, выражая обеспокоенность в отношении тревожных масштабов разрушений, потерь, уничтожения, перемещений, краж, разграбления, незаконной торговли и, в особенности, вандализма в отношении культурных ценностей, что представляет собой преступления против культурного наследия человечества.

От имени моего правительства я хотел бы поблагодарить государства-члены, которые стали соавторами проекта резолюции A/56/L.41, и выразить им нашу самую искреннюю признательность за поддержку. Кроме того, я с радостью сообщаю, что

следующие страны присоединились к списку соавторов: Аргентина, Армения, Болгария, Камерун, Канада, Китай, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гана, Гватемала, Ирак, Маршалловы Острова, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Того, Соединенные Штаты и Югославия.

Я надеюсь, что консультации по тексту закончатся завтра и вскоре Генеральная Ассамблея примет проект резолюции.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Страны, которые выразили желание выступить соавторами данного проекта резолюции, могут поступить соответствующим образом. Мы зачитаем окончательный список, когда резолюция будет рассматриваться.

**Г-н Уч** (Камбоджа) (*говорит по-французски*): Королевство Камбоджа, одна из стран, обладающих огромными археологическими, историческими и художественными ценностями, особенно рада тому, что Генеральная Ассамблея вновь рассматривает вопрос о возвращении или реституции культурных ценностей странам происхождения. Этот вопрос имеет особенно важное значение для моей страны, и моей делегации приятно быть одним из авторов данного проекта резолюции, который был внесен на рассмотрение представителем Греции и содержится в документе A/56/L.41.

Кроме того, делегация моей страны хотела бы выразить свое удовлетворение в связи с опубликованием последнего доклада Генерального секретаря о возвращении и реституции культурных ценностей странам их происхождения (A/56/413), в котором содержится доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). В нем изложена подробная информация о комплексе полезных мер, направленных на содействие сокращению незаконного оборота культурных ценностей. Моя делегация хотела бы также выразить им искреннюю признательность за уделение неослабного внимания этому важному вопросу и прилагаемые ими в этом контексте неустанные усилия. Мы хотели бы также от всей души поблагодарить Интерпол, Международный совет музеев, Совет таможенного сотрудничества и Информационное агентство Соединенных

Штатов за их ценный вклад в проведение кампании против незаконной торговли культурными ценностями, прежде всего посредством административных и юридических мер.

Несмотря на то, что в этой области достигнут определенный прогресс за период, прошедший после принятия Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее одиннадцатой сессии, которая состоялась в ноябре 1964 года в Париже, рекомендаций в отношении мер по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности и на ее шестнадцатой сессии, состоявшейся 14 ноября 1970 года в Париже, Конвенции, касающейся этих мер, по-прежнему очень серьезной остается угроза разграбления археологических объектов Королевства Камбоджи и других стран, которые обладают богатым культурным наследием, несмотря на усилия, прилагаемые на национальном и международном уровнях в целях ликвидации этого явления.

Занимающая площадь в 200 квадратных километров территория Ангкора, на которой ведутся археологические раскопки и которая является одним из семи чудес света, по-прежнему подвергается этим жестоким актам — актам, которые наносят ущерб культуре и цивилизации народа Камбоджи. Каждый народ создает свои ценности, которые дороги ему и которые отражают его самобытность. Поэтому каждый народ дорожит своими культурными ценностями, своей культурой, творчеством и всем тем, что способствует обогащению его жизни. Произведения искусства и другие культурные и художественные предметы обладают такого рода культурной ценностью, по которой безошибочно можно определить их создателя или их национальную принадлежность. Именно этой ценности все народы придают большую важность и имеют на нее законные права собственности при любых обстоятельствах.

Что касается незаконной торговли культурными ценностями и археологическими находками, то страны подразделяются на страны-экспортеры — это в основном развивающиеся страны, являющиеся колыбелями цивилизации, как, например, моя страна, Королевство Камбоджа; страны-импортеры — в основном богатые страны, у которых есть средства заплатить за ценности, независимо от их стоимости; и страны-посредники или страны транзита, статус или законы которых допускают или позволяют не-

законное передвижение контрабандных произведений искусства. Поэтому для разработки надлежащих мер по обеспечению возвращения или реституции похищенного или незаконно вывезенного культурного наследия странам их происхождения, а также для пресечения этого незаконного оборота исключительно важно, чтобы все страны мира прилагали совместные усилия для укрепления международного сотрудничества в этой сфере.

Наша деятельность по обеспечению сохранности нашего соответствующего культурного наследия и возвращению законных культурных ценностей странам их происхождения в максимальной степени отвечает интересам всех народов мира и будущих поколений. В этой связи ЮНЕСКО и Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения в последние годы вносят посредством своих усилий существенный вклад. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы выразить признательность Генеральному директору ЮНЕСКО и Межправительственному комитету за их усилия в этой связи.

Одиннадцатая сессия Комитета, которая проходила в Камбодже 6–9 марта 2001 года, сыграла важную роль в укреплении международного сотрудничества на основе переговоров или многосторонних или двусторонних соглашений, повышения эффективности методов предотвращения этой незаконной деятельности и посредством поощрения инструментов ЮНЕСКО в этой области.

Я с удовлетворением отмечаю, как подчеркивалось в докладе Генерального секретаря, наличие прецедентов реституции культурной собственности их законным владельцам и рекомендации в адрес всех государств-членов использовать нормы, содержащиеся в документе «Идентификации объекта», в качестве основного международного стандарта для регистрации минимальных данных, касающихся движимых культурных ценностей, и для идентификации культурных объектов с целью борьбы с незаконным оборотом в этой области.

Поэтому моя делегация хотела бы заявить о своей полной поддержке обращения Генерального директора ЮНЕСКО вносить пожертвования в Международный фонд для содействия возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения

ния, а также мер по эффективному поощрению Международного кодекса профессиональной этики для торговцев культурными ценностями.

Королевство Камбоджа является малой страной и обладает ограниченными ресурсами, но мы делаем все, что в наших силах, для охраны наследия нашего народа. Помимо Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, принятой в 1954 году, и Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятой в 1970 году, участником которых является Королевство Камбоджа, мое правительство также подписало в 1995 году в ходе Римской конференции Конвенцию о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях, принятую Международным институтом унификации частного права (ЮНИДРУА), и в ближайшем будущем представит эту Конвенцию в Национальное собрание для ее ратификации.

Мы также подписали двусторонние и многосторонние соглашения с дружественными соседними странами по укреплению регионального сотрудничества в целях решения этой проблемы. Примечательно, что в 2000 году Королевство Камбоджа и Королевство Таиланд подписали двустороннее соглашение о сотрудничестве в целях борьбы с незаконным пограничным оборотом движимых культурных ценностей и их возвращения в страны их происхождения.

Положительные и конкретные результаты, уже достигнутые в работе Межправительственного комитета, являются весьма обнадеживающими. Благодаря его усилиям в последние несколько лет появилась возможность для эффективной реституции культурных ценностей в страну их происхождения. Например, в Королевстве Камбоджа благодаря дипломатическим усилиям компетентных органов дружественных стран и некоторых международных организаций наиболее важные похищенные или незаконно вывезенные культурные ценности возвращены нашему правительству. К их числу относятся 117 произведений искусства из храма Бантеай Чмар и пять других предметов, возвращенных в апреле 2000 года таиландскими властями; в 1997 году голова Шивы и скульптура из песчаника были возвращены соответственно музеем Нью-Йорка и Швейцарией; и в 1995 году четыре художественных

произведения были возвращены нам немецкими таможенными органами.

От имени народа и правительства Королевства Камбоджи я хотел бы выразить самую искреннюю признательность компетентным властям этих стран и организациям, о которых я упоминал выше, за их ценную помощь в деле возвращения культурной собственности Королевству Камбоджи.

В заключение я хотел бы от имени делегации Королевства Камбоджи обратиться к государствам, являющимся участниками соответствующих конвенций, и другим странам с призывом сотрудничать в целях сохранения нашего соответствующего культурного наследия, которое имеет не только историческую ценность и является своего рода хранителем памяти о наших предках, но также представляет собой источник интеллектуального и морального богатства для будущих поколений.

*Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.*